

No. 11 – 2016

46.aastakäik / 46th annual volume

Teedaanded 176 - 187

seisuga 01. 11. 2016



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640

e-mail: navinfo@vta.ee

<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Tedaanded (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 170(T) 12/2015	
Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli	Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit
TM No. 38(T) 3/2016	
Lāči tule tornil (LV) puudub tuli	Lāči lighthouse (LV) temporarily unlit
TM No. 88(T) 6/2016	
Vasaku külje tooder Heltermaa sadamas	Port-hand spar buoy in Heltermaa harbour
TM No. 110(T) 8/2016	
Süvendustööd Triigi sadamas	Dredging works in Triigi harbour
TM No. 117(T) 8/2016	
Sõru tulepaagil ajutiselt puudub tuli	Sõru light beacon temporarily unlit
TM No. 118(T) 8/2016	
Sõru tule torn ajutiselt tühistatud	Sõru lighthouse temporarily discontinued
TM No. 135(T) 9/2016	
Emmaste tulepaak ajutiselt tühistatud	Emmaste light beacon temp. discontinued
TM No. 137(T) 9/2016	
Triigi tulepaak ajutiselt tühistatud	Triigi light beacon temporarily discontinued
TM No. 142(T) 9/2016	
Ehitus- ja süvendustööd Sõru sadamas	Construction and dredging works in Sõru harbour

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	176
305 (INT 1215)	182
306	185
513 -	182, 183(T)
515 (INT 1270)	185
622	182, 183(T)
623	185
624	185
650	187
744	181
827	179
930	178
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	177, 178
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	179, 180, 181, 182, 183(T), 184, 186
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	182, 183(T), 184, 186

Soome laht / Gulf of Finland

No. 176

Tühistada TM No. 96(T) 7/2016
Tainio tuletorn

Cancel NtM No 96(T) 7/2016
Tainio lighthouse

VQ(5) W 6s 6M
60° 12.75' N 026° 24.50' E

on töökorras

in operation.

Kaart nr. 300 Chart

[FI NtM 296 28/2016]

No. 177

Eisma sadam.

Eisma harbour.

Parema külje tooder (Est.nr. 1161) "Eisma 1"

Starboard-hand spar buoy

Parandada asukohaks

Amend position to

59° 34' 10.55" N 026° 18' 19.76" E

Eesti merekaardid 1.osa lk 41 / *Charts of Estonia Vol 1 page 41*

No. 178

Kaardi nr. 930 (INT 1347) korrektuur
Eesti merekaardid 1. osa korrektuur lk 33

Correction to Chart No 930 (INT 1347)
Correction to Charts of Estonia Vol 1 page 33

Tallinna Vanasadam.

Tallinn Vanasadam harbour

Vt. Lisa 1

See Supplement 1

No. 179

Paldiski Põhjasadam.

Paldiski Põhjasadam harbour.

Parandada sildumiskohtade deklareeritud
sügavused järgmiselt:

Amend the depths near the following berths
as follows

- | | |
|------|------------------------------|
| (1a) | sügavuseks / depth to 5.1 m |
| ② | sügavuseks / depth to 5.1 m |
| ⑥ | sügavuseks / depth to 11.7 m |
| ⑦ | sügavuseks / depth to 12.4 m |

Kaart nr. 827 Chart

Eesti merekaardid 2.osa lk 41 / *Charts of Estonia Vol 2 page 41* :

Väinameri / Väinameri

No. 180

Eesti merekaardid 2. osa korrektuur lk 15

Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 15

a) Lisada järgmised veealused kivid

Insert the following underwater rocks

(INT1 K14.2) asukohta:

(INT1 K14.2) into position:

- | | | |
|---------------|-------------|------------------------|
| 1) 59° 08.99' | 023° 10.63' | sügavus / depth 19.0 m |
| 2) 59° 08.49' | 023° 11.36' | sügavus / depth 19.2 m |

b) Lisada sügavus 13.8 m (INT1 I10) asukohta

Insert depth 13.8 m (INT1 I10) into position

59° 09.26' N 023° 08.03' E

c) Lisada järgmised sügavused (INT1 I10+K1)
asukohta:

Insert the following depths (INT1 I10+K1)
into position:

- | | | |
|-----------|------------|-------------|
| 1) 9.6 m | 59° 10.50' | 023° 08.01' |
| 2) 17.4 m | 59° 08.76' | 023° 05.64' |

d) Asendada sügavus 12.0 m veealuse kiviga
(INT1 K14.2) asukohas

Replace depth 12.0 m with underwater rock
(INT1 K14.2) in position

59° 10.82' N 023° 08.34' E sügavusel / in depth 10.6 m

No. 181

Kaardi nr. 744 korrektuur
Eesti merekaardid 2. osa korrektuur lk 49

Correction to Chart No 744
Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 49

Rukki kanal. Hooldustööd.
Vt. Lisa 2

Rukki Channel. Maintenance works.
See Supplement 2

No. 182

Tühistada TM No.167(T) 10/2016
 Orjaku sihi 3.7° alumine tulepaak (Est.nr. 711)

Cancel NtN No 167(T) 10/2016
 Orjaku ldg.l. 3.7° front light beacon (C3644)

F R
 58° 47.41' N 022° 46.27' E

on töökorras in operation.

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 513, 622 *Charts*
 Eesti merekaardid 2.osa lk 3, 27, 55 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 27, 55*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 5 / *Charts of Estonia Vol 3 page 5*

No.183 (T)

a) Orissaare sihi 130.6° alumine tulepaak
 (Est.nr. 896)

Orissaare ldg.l. 130.6° front light beacon
 (C3640)

Iso W 2s
 58° 33.38' N 023° 06.60' E

Lisada märkus: "Tuli puudub"

Insert note: "unlit"

b) Orissaare sihi ülemine tulepaak (Est.nr. 897)

Orissaare ldg.l. rear light beacon (C3640.1)

Iso W 2s
 58° 33.18' N 023° 07.04' E

Lisada märkus: "Tuli puudub"

Insert note: "unlit"

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Eesti merekaardid 2. osa lk 2, 26 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 2, 26*
 Eesti merekaardid 3. osa lk 3, 5, 10 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 5, 10*

No. 184

Eesti merekaardid 2. osa korrektuur lk 4
Eesti merekaardid 3. osa korrektuur lk 49

Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 4
Correction to Charts of Estonia Vol 3 page 49

Soela sadam.
Lisada sildumiskohtade tähised (INT1 F19)
 järgmistesse punktidesse:

Soela harbour.
Insert the designations of berth (INT1 F19)
 into the following positions:

①	58° 37' 03.38" N	022° 35' 32.30" E
②	58° 37' 02.34"	022° 35' 31.24"
③	58° 37' 01.95"	022° 35' 31.94"
④	58° 37' 01.95"	022° 35' 32.72"
⑤	58° 37' 01.82"	022° 35' 33.32"

Läänemeri / Northern Baltic Sea**No. 185**

Veere sadam
Lisada leppemärk INT1 F60 asukohta

Veere harbour.
Insert symbol INT1 F60 into position

58° 27.7' N 022° 02.9' E

Kaardid nr. 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*

No. 186

Eesti merekaardid 2. osa korrektuur lk 57
Eesti merekaardid 3. osa korrektuur lk 51

Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 57
Correction to Charts of Estonia Vol 3 page 51

Veere sadam.
Vi. Lisa 3

Veere harbour.
See Supplement 3

Siseveed / Inland waters

No. 187

Peipsi järv.

Lisada veealune kivi (INT1 K14.2)

asukohta

58° 52.56' N 026° 59.50' E

Kaart nr. 650 *Chart*

Peipsi järv.

Insert underwater rock (INT1 K14.2)

into position

sügavus / depth 0.9 m - Rep ((INT1 I3.1)

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee